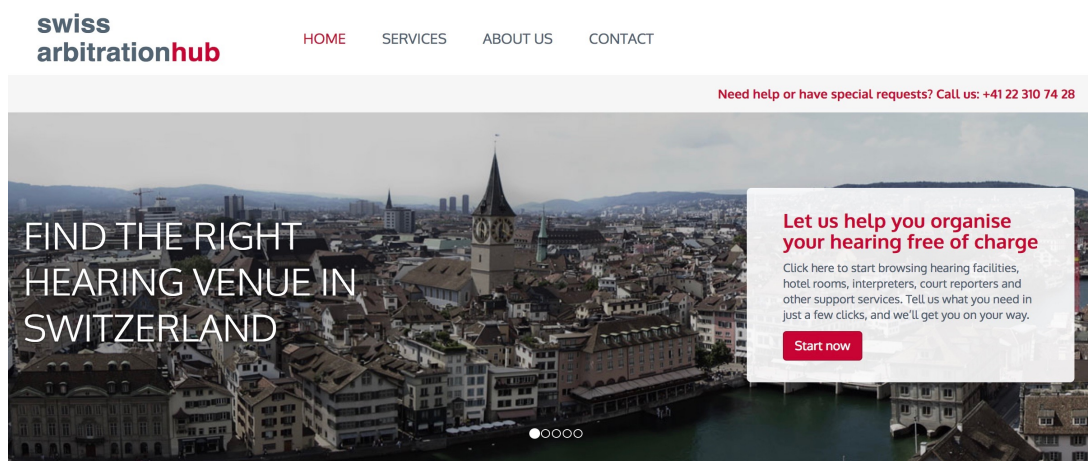




Swiss Arbitration Hub: Organize audiências de arbitragem na Suíça a partir de qualquer lugar no globo



Sponsors



HL TRAD
Legal & Financial Translation Worldwide

SCAI SWISS CHAMBERS' ARBITRATION INSTITUTION

Graças ao “Swiss Arbitration Hub”, as partes e os árbitros podem organizar as suas audiências na Suíça a partir de qualquer lugar no globo e com apenas alguns cliques. O “Swiss Arbitration Hub” é uma plataforma de fácil utilização que permite às partes identificar, explorar e pedir orçamentos a umas quantas instalações de audiências e a prestadores de serviços, em torno dos seguintes sete locais Suíços mais populares: Basileia, Berna, Genebra, Lausanne, Lugano, Neuchatel e Zurique.

Com o “Swiss Arbitration Hub” as partes ou os árbitros podem:

Encontrar o local de audiências adequado e marcar diretamente as salas: o “Swiss Arbitration Hub” permite aos utilizadores explorar e escolher entre mais de 300 salas de reunião na Suíça, as quais são especificamente selecionadas com base na sua adequação aos processos arbitrais em causa. Está disponível informação detalhada—incluindo área, capacidade, plantas, equipamentos audiovisuais e iluminação—assim como as respetivas fotografias, de forma a habilitar os utilizadores a identificar a sala de audiências e as salas de intervalo que servem às necessidades específicas. Preços de alojamento em hotel também podem ser solicitados diretamente através do “Swiss Arbitration Hub”.

Encontrar alojamento: o “Swiss Arbitration Hub” identifica uma série de hotéis convenientemente localizados em cada área geográfica que sejam apropriados e correspondam às necessidades dos participantes nas audiências. Os preços de certos hotéis, com taxas preferenciais, podem ser solicitados diretamente através do sítio da internet, sendo aplicáveis.

Identificar intérpretes: quando os serviços de intérpretes sejam necessários, o “Swiss Arbitration Hub” pode assistir as partes na identificação das pessoas mais qualificadas para o trabalho em questão. O “Swiss Arbitration Hub” recorre a uma base de dados de prestadores de serviços extensa e em permanente expansão, cobrindo várias línguas. No caso de as línguas necessárias não estarem disponíveis no sítio da internet, o Balcão de Apoio da Arbitragem Suíça estará disponível para prestar a necessária assistência.

Encontrar relatores de audiências: o “Swiss Arbitration Hub” providencia uma lista de relatores de audiências na Suíça em Inglês, Francês e Alemão. Assistência noutras línguas estará também disponível a pedido.

Organizar outros serviços de apoio: na medida em que não sejam disponibilizados diretamente nas instalações das audiências, o “Swiss Arbitration Hub” identifica o nome e informações de contato de prestadores de serviço para uma variedade de serviços adicionais que as partes podem requerer, tal como transporte, organizações de meios audiovisuais e de outros equipamentos de escritório ou de